

# ด่วนที่สุด

ที่ พณ 0703/ 4184



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี	
รับที่ 7134	กท.2
วันที่ 23 พ.ย. 2549	เวลา 14.52

ศกต. 1/420  
23 พ.ย. 49  
15.30+

กระทรวงพาณิชย์

44/100 ถนนนนทบุรี 1 (สนามบินน้ำ)

ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง

จังหวัดนนทบุรี 11000

๒๒ พฤศจิกายน 2549

เรื่อง การขยายระยะเวลาบันทึกความเข้าใจระหว่างคณะกรรมการการประชาคมยุโรปกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยเกี่ยวกับโครงการ EC-ASEAN Intellectual Property Rights Cooperation Programme (ECAP II)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ข้อมูลประกอบการขยายระยะเวลาโครงการ ศ. 1 นค  
2. สำเนาหนังสือคณะกรรมการการประชาคมยุโรปประจำประเทศไทย ลงวันที่ 4 กรกฎาคม 2549  
3. สำเนาหนังสือกระทรวงพาณิชย์ ที่ 0703/3295 ลงวันที่ 13 กันยายน 2549  
4. Amendment No. 3 to the Memorandum of Understanding between the Commission of the European Community and the Government of the Kingdom of Thailand (ฉบับภาษาอังกฤษ)  
5. บันทึกความเข้าใจระหว่างประชาคมยุโรปและรัฐบาลไทย ฉบับแก้ไขครั้งที่ 3 (ฉบับภาษาไทย)  
6. Memorandum of Understanding between the Commission of the European Community and the Government of the Kingdom of Thailand  
7. หนังสือกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ที่ กต 0805/951 ลงวันที่ 16 พฤศจิกายน 2549

ด้วยเอกอัครราชทูตหัวหน้าคณะผู้แทนถาวรประชาคมยุโรปประจำประเทศไทยได้มีหนังสือถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ขอให้พิจารณาขยายอายุบันทึกความเข้าใจระหว่างประชาคมยุโรป-กระทรวงพาณิชย์ ในการดำเนินโครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ระหว่างประชาคมยุโรป-อาเซียน (EC-ASEAN Intellectual Property Right Cooperation Programme : ECAP II) เป็นครั้งที่ 3 เพื่อให้ครอบคลุมระยะเวลาดำเนินโครงการจนถึงวันที่ 31 ธันวาคม 2550 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

ในการนี้ กระทรวงพาณิชย์ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าโครงการดังกล่าวมีประโยชน์ต่อการพัฒนาระบบทรัพย์สินทางปัญญาของไทยและกลุ่มประเทศอาเซียนที่เข้าร่วมโครงการเป็นอย่างมาก จึงได้มีหนังสือ ที่ 0703/3295 ลงวันที่ 13 สิงหาคม 2549 สนับสนุนการขยายระยะเวลาโครงการ และให้ความร่วมมือในการจัดตั้งสำนักงานประสานงานส่วนภูมิภาคในไทย ณ กรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์ (สิ่งที่ส่งมาด้วย 3)

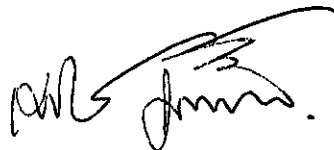
กระทรวงพาณิชย์ได้ประสานกับคณะกรรมการการค้าประชาคมยุโรปยกเว้นภาษีและบันทึกความเข้าใจ ขยายระยะเวลาของบันทึกความเข้าใจ ครั้งที่ 3 (สิ่งที่ส่งมาด้วย 4 และ 5) โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจ ฉบับหลัก (สิ่งที่ส่งมาด้วย 6) พร้อมทั้งประสานกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาประเด็นสาระัตถะ ถ้อยคำ และรูปแบบ แล้ว โดยกระทรวงการต่างประเทศไม่ขัดข้องหากกระทรวงพาณิชย์พิจารณาเห็นว่าเหมาะสมและสามารถปฏิบัติตามข้อผูกพันในร่างบันทึกต่อท้ายบันทึกความเข้าใจ ได้ภายใต้กฎหมายที่มีอยู่(สิ่งที่ส่งมาด้วย 7)

#### ประเด็นพิจารณา

โดยที่บันทึกความเข้าใจเป็นการลงนามระหว่าง Mr. Eric Muller ผู้อำนวยการสำนักงานประสานงานความร่วมมือเอเชียและเอเชียกลางแห่งยุโรปและ Dr. Friedrich Hamburger เอกอัครราชทูตหัวหน้าคณะผู้แทนถาวรประชาคมยุโรปประจำประเทศไทย กับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ดังนั้น กระทรวงพาณิชย์จึงขอความเห็นชอบร่างบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจ จากคณะรัฐมนตรีและขออนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจ นี้ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบร่างบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจ ครั้งที่ 3 และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกดังกล่าว

ขอแสดงความนับถือ



(นายเกริกไกร จีระแพทย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมทรัพย์สินทางปัญญา

โทร. 0 2547 4652-3

โทรสาร 0 2547 4651

# เอกสารประกอบวาระเพื่อ ทราบเพิ่มเติม ๑

โดยถือเป็นมติคณะรัฐมนตรี เรื่องที่ .....  
ร่างเหตุผลประกอบการขยายระยะเวลา

โครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ประชาคมยุโรป-อาเซียน (ECAP II)

## 1. ความเดิม

กระทรวงพาณิชย์ โดยกรมทรัพย์สินทางปัญญา ได้มีความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญากับประชาคมยุโรป ภายใต้โครงการ ECAP II โดยได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างประชาคมยุโรป-กระทรวงพาณิชย์ ซึ่งเดิมโครงการจะสิ้นสุด ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2545 แต่ได้มีการลงนามบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจ ฉบับแก้ไขครั้งที่ 1 เพื่อขยายระยะเวลาโครงการออกไป ทำให้ระยะเวลาโครงการสิ้นสุดลงในวันที่ 31 กรกฎาคม 2549

เนื่องจากยังมีอีกหลายกิจกรรมภายใต้โครงการความร่วมมือฯ ที่ไม่สามารถดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในวันที่ 31 กรกฎาคม 2549 ได้ การสิ้นสุดบังคับใช้ของบันทึกความเข้าใจ ซึ่งได้ขยายระยะเวลาในครั้งที่ 1 นี้ จะทำให้สำนักงานประสานงานส่วนภูมิภาค ซึ่งตั้งขึ้น ณ กรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์ เพื่อทำหน้าที่บริหารโครงการฯ ต้องสิ้นสุดสถานภาพทางการทูตในประเทศไทยด้วย ส่งผลให้เกิดช่องว่างในการบริหารงาน จึงได้มีการพิจารณาขยายระยะเวลาของบันทึกความเข้าใจ เป็นครั้งที่ 2 เพื่อให้ครอบคลุมระยะเวลาดำเนินการจนถึงวันที่ 31 ธันวาคม 2549

จากการขยายระยะเวลาข้างต้นทำให้ไทยได้รับประโยชน์จากกิจกรรมภายใต้โครงการเพิ่มขึ้นร้อยละ 33 ของกิจกรรมภายใต้โครงการทั้งหมดที่ดำเนินการให้ความช่วยเหลือแก่ประเทศอาเซียน (คิดเป็นจำนวนเงินภายใต้โครงการร้อยละ 38 ของเงินงบประมาณทั้งหมดของโครงการ) ซึ่งจากความช่วยเหลือดังกล่าวทำให้ไทยอยู่ในฐานะเป็นศูนย์กลางในการกระจายความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญาของสหภาพยุโรปในภูมิภาคอาเซียนนี้

นอกจากนี้ ในปี 2550 สหภาพยุโรปมีโครงการที่จะดำเนินกิจกรรมต่างๆ เพื่อเพิ่มศักยภาพและความแข็งแกร่งของไทยในด้านสิทธิบัตร อาทิเช่น การลดจำนวนงานค้าง การสร้างความเชี่ยวชาญแก่ตัวแทนสิทธิบัตร และการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติการเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการปฏิบัติงาน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อปรับเปลี่ยนให้สังคมไทยเป็นสังคมแห่งนวัตกรรมและการเรียนรู้ รวมทั้งการส่งเสริมการให้ความคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ของไทยให้สามารถแข่งขันได้ในตลาดโลก ซึ่งจะตอบสนองต่อการพัฒนาประเทศที่ยั่งยืนต่อไป

ดังนั้น เพื่อให้เกิดความต่อเนื่องในการดำเนินงาน และเพื่อให้ไทยได้รับประโยชน์จากกิจกรรมภายใต้โครงการมากที่สุด กระทรวงพาณิชย์จึงเห็นควรขยายระยะเวลาของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นครั้งที่ 3 ตามที่คณะกรรมการประชาคมยุโรปเสนอ เพื่อให้สำนักงานประสานงานส่วนภูมิภาคสามารถดำเนินกิจกรรมที่เหลืออยู่จนแล้วเสร็จตามแผนที่วางไว้

1.3) การให้การสนับสนุนแก่เจ้าหน้าที่ซึ่งปฏิบัติงานเกี่ยวข้องกับการจัดตั้งองค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ในการเดินทางไปศึกษาตุนองค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ในประเทศอังกฤษและอังการ์ เพื่อนำประสบการณ์ที่ได้มาปรับใช้กับการจัดตั้งองค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ของไทยให้มีมาตรฐานสากล

1.4) การจัดตั้งศูนย์ข้อมูลทรัพย์สินทางปัญญา ณ ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ โดยเพื่อทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางสำหรับการศึกษาข้อมูลเพื่อการค้นคว้าและวิจัยของผู้สนใจทั่วไป

1.5) การพัฒนาระบบการป้องกันและปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา โดยร่วมกับหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน ได้แก่ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ กรมศุลกากร ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลาง ศาลฎีกา กรมทรัพย์สินทางปัญญา และสำนักงานกฎหมายตัวแทนต่าง ๆ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับการป้องกันและปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา ทั้งในส่วนของ การป้องกันและปราบปรามในประเทศ และ ณ จุดผ่านแดน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อลดจำนวนสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

1.6) การพัฒนาระบบการสืบค้นข้อมูลในภูมิภาคอาเซียน โดยการดำเนินการแปลคำขอรับความคุ้มครองสิทธิบัตรฉบับประกาศโฆษณาจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อนำเข้าสู่ระบบสิทธิบัตรอาเซียน (ASEANPAT) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ตรวจสอบสิทธิบัตรของสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาต่าง ๆ ในการตรวจค้นข้อมูลสิทธิบัตรของประเทศในกลุ่มอาเซียน ซึ่งผลที่ได้จะทำให้การตรวจค้นข้อมูลสามารถทำได้อย่างสะดวกและรวดเร็วขึ้น นอกจากนี้ โครงการฯ ร่วมกับสำนักงานประสานตลาดภายในยุโรปยังได้ริเริ่มการจัดทำฐานข้อมูลเครื่องหมายการค้าอาเซียน (ASEANTM) ขึ้นด้วย

#### 1.7) การสร้าง Public Awareness

1.7.1) การจัดการสัมมนาเพื่อสร้างความรู้ความเข้าใจแก่ผู้ส่งออกไทย เจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา และประชาชนผู้สนใจทั่วไปเกี่ยวกับกระบวนการขอรับความคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาประเภทต่าง ๆ ในยุโรป เพื่อให้ผู้เข้าร่วมเข้าใจถึงวิธีการและขั้นตอนในการขอรับความคุ้มครองโดยผ่านหน่วยงานกลางต่าง ๆ ของยุโรป ได้แก่ สำนักงานสิทธิบัตรยุโรป ซึ่งรับผิดชอบการให้ความคุ้มครองสิทธิบัตร และสำนักงานประสานตลาดภายในยุโรป ซึ่งรับผิดชอบการให้ความคุ้มครองเครื่องหมายการค้าและการออกแบบผลิตภัณฑ์

1.7.2) การจัดทำ DVD เพื่อเผยแพร่ความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาประเภทต่าง ๆ โดยได้ดำเนินการแปลเป็นภาษาต่าง ๆ 6 ภาษา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาประเภทต่าง ๆ แก่ประชาชนทั่วไปและส่งเสริมให้มีการขอรับความคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของตนเพิ่มมากขึ้น

### 3 ข้อดีของการสนับสนุนให้มีการขยายระยะเวลาโครงการฯ ในปี 2007

3.1) ไทยได้รับความสะดวกในการส่งผ่านข้อเรียกร้องต่าง ๆ ไปยังสหภาพยุโรป ทั้งนี้ เป็นผลสืบเนื่องจากการที่โครงการฯ มีการจัดตั้งสำนักงานประสานงานส่วนภูมิภาคขึ้นที่กรมทรัพย์สินทางปัญญา ดังนั้น จึงทำให้ไทยมีความได้เปรียบประเทศในกลุ่มอาเซียนที่เข้าร่วมโครงการอื่น ๆ เนื่องจากการส่งผ่านข้อเรียกร้องดังกล่าวสามารถกระทำได้อย่างรวดเร็ว ตลอดจนมีความยืดหยุ่นสูงเพราะสามารถเปลี่ยนแปลงแก้ไขและเพิ่มเติมรายละเอียดการดำเนินการภายใต้แผนกิจกรรมได้ง่ายและรวดเร็วกว่า

3.2) ในกรณีที่ไทยไม่ให้การสนับสนุนการขยายระยะเวลาโครงการฯ จะทำให้เกิดกิจกรรมต่าง ๆ ที่กำลังดำเนินการอยู่และยังไม่แล้วเสร็จ เช่น การพัฒนาระบบบริหารจัดการสิทธิบัตร และการพัฒนาระบบการให้ความคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ เกิดการหยุดชะงักและเกิดช่องว่างในการดำเนินการ ส่งผลให้เกิดความไม่ต่อเนื่องอันจะทำให้ไทยเสียประโยชน์จากความช่วยเหลือในสาขาดังกล่าว

3.3) ขณะนี้ไทยกำลังอยู่ในช่วงการดำเนินการเข้าเป็นภาคีสัญญากรุงปารีส สนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร และพิธีสารแมดดริด ซึ่งไทยได้รับความช่วยเหลืออย่างมากในการให้คำปรึกษา แนะนำจากผู้เชี่ยวชาญภายใต้โครงการฯ ดังนั้น การขยายระยะเวลาโครงการฯ จะทำให้เกิดความต่อเนื่องในการสนับสนุนให้ไทยเข้าเป็นภาคีความตกลงดังกล่าวซึ่งจะก่อให้เกิดประโยชน์แก่ไทยเป็นอย่างมาก

3.4) จากการที่ผู้เชี่ยวชาญประจำโครงการฯ เป็นผู้เชี่ยวชาญจากสำนักงานสิทธิบัตรยุโรป ซึ่งขณะนี้ไทยและสำนักงานสิทธิบัตรยุโรปมีการจัดทำแผนกิจกรรมความร่วมมือทวิภาคีระหว่างกันเพื่อพัฒนาระบบสิทธิบัตรของไทยในกรอบระยะเวลา 2005-2007 ซึ่งมีกิจกรรมภายใต้แผนความร่วมมือดังกล่าวเป็นจำนวนมาก เช่น การเชื่อมโยงฐานข้อมูลสิทธิบัตรระหว่างกันเพื่ออำนวยความสะดวกในการสืบค้นข้อมูลสิทธิบัตร และการอบรมเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพแก่ผู้ตรวจสอบ เป็นต้น ดังนั้น การขยายระยะเวลาโครงการฯ ไปสิ้นสุดในปี 2007 จึงทำให้ไทยสามารถประสานงานกับสำนักงานสิทธิบัตรยุโรปได้รวดเร็ว ส่งผลให้การดำเนินงานภายใต้แผนกิจกรรมความร่วมมือสามารถทำได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3.5) ในกรณีที่ไทยขยายระยะเวลาโครงการและสำนักงานประสานงานฯ ยังคงตั้งอยู่ที่กรมทรัพย์สินทางปัญญา จะเป็นข้อดีในการที่กรมจะสามารถโน้มน้าวและสร้างแรงจูงใจให้ผู้ประสานงานโครงการดึงเอากิจกรรมระดับภูมิภาคที่มักจะเวียนจัดในประเทศที่เข้าร่วมโครงการฯ ให้มาจัดในไทย ซึ่งจะทำให้ไทยได้รับประโยชน์สูงสุดจากการที่สามารถส่งบุคลากรที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมกิจกรรมดังกล่าวได้มากกว่าการเดินทางไปเข้าร่วมกิจกรรมในต่างประเทศ นอกจากนี้ การจัดกิจกรรมดังกล่าวในไทยยังเป็นการสร้างรายได้ให้แก่ภาคเอกชนที่เข้ามามีส่วนร่วมในการจัดกิจกรรมด้วย

3.6) ภายใต้โครงการฯ มีการดำเนินการในระดับประเทศเพื่อพัฒนาระบบทรัพย์สินทางปัญญากับหลายประเทศในอาเซียน การต่ออายุโครงการฯ และการมีสำนักงานประสานงานฯ อยู่ที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาจะทำให้กรมสามารถติดตามความก้าวหน้าและการปรับเปลี่ยนของสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาของประเทศสมาชิกได้อย่างใกล้ชิด



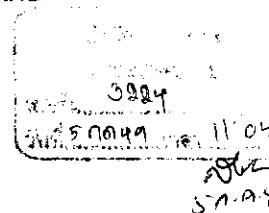
**EUROPEAN UNION**  
**DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION TO THAILAND**

Head of Delegation

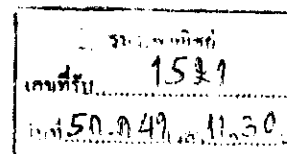
Bangkok, 4<sup>th</sup> July 2006

JJB/EH

Ref No: 2006/1311



① HE Mr. Somkid Jatusripitak  
 Minister of Commerce  
 44/100 Sanam Bin Nam Road  
 Muang District  
 Nonthaburi 11000  
 Thailand



Excellency,

The seminar on Geographical Indications held in Bangkok on 28 to 29 June, co-organised between the Ministry of Commerce and the ECAP II programme of the European Commission, was a milestone event in our long-standing co-operation in the field of IPR.

The attendance of H.R.H Princess Sirindhorn at the opening of the event underlines Thailand's commitment to the promotion of intellectual property rights at the highest level.

I would like to thank you for the excellent co-organisation of this important regional event which has put Thailand in the forefront of ASEAN countries for the protection and promotion of Geographical Indications. The European Commission looks forward to the continued co-operation in this, and other IPR fields, in the future.

I take special pleasure in informing you that the European Commission and the European Patent Office (implementing agency of the ECAP II programme), are prepared to extend the ECAP II contract for the year 2007 which will enable further progress in the EU-ASEAN co-operation to be made.

With regard to this extension, it would be appreciated if you could inform me if Thailand wishes to continue to host the ECAP II office at the Ministry of Commerce, and if so, how a continued presence can be assured. ✓

Please accept, your Excellency, the assurances of my highest consideration.

② เรียน ทนาย, มท. ค. ๑๓๓  
 กรมการค้าภายใน  
 สหกรณ์  
 6 กค 49 (นายสุวัฒน์ กมลเวช)  
 พนักงานราชการพิเศษ (ที่ปรึกษา)  
 กลุ่มงานเชี่ยวชาญพิเศษระดับประเทศ

Friedrich Hamburger  
 Ambassador

cc: Professor Alain Pompidou, President  
 European Patent Office

③ เรียน พล.อ. ร. ๒. ๓. ๒.  
 พล.อ. ร. ๒. ๓. ๒.

(นายอุดม - สาขานานาชาติ)  
 ผู้ช่วยรัฐมนตรีประจำกระทรวงพาณิชย์



No. 0703/ 1295

Ministry of Commerce  
44/100, Nonthaburi 1 Rd.,  
Nonthaburi 11000, Thailand.  
Tel. 66 2547 4652-3  
Fax. 66 2547 4651

September 13, 2006

Excellency,

**Re: the Letter No. 2006/1311, dated July 4<sup>th</sup>, 2006**

With reference to the above mentioned letter, I would also like to thank the Delegation of the European Commission to Thailand for the support extended to the Ministry of Commerce and the Department of Intellectual Property in order to co-organize the Seminar on Geographical Indication between 28<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> June.

With regards to your request to extend the Memorandum of Understanding between the European Commission and the Government of the Kingdom of Thailand on the EC-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme (ECAP II) in the year 2007, it is my pleasure to inform you that the Ministry of Commerce will be happy to continue hosting the ECAP II Office at its present site, subject to the approval from the cabinet.

Since the extension procedure must be done in a very limited time, in order to expedite the process, I attach herewith the draft Amendment No. 3 to the Memorandum of Understanding between the Commission of the European Community and the Government of the Kingdom of Thailand.

I would like to request Your Excellency to convey the draft to the European Commission in Brussels for consideration. If the draft is agreeable, it will be submitted to the Cabinet for approval.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Somkid Jatusripitak)  
Minister of Commerce

His Excellency  
Mr. Friedrich Hamburger  
Ambassador  
Delegation of the European Commission to Thailand  
19<sup>th</sup> Floor, Kian Gwan House II  
140/1 Wireless Road,  
Bangkok 10330, Thailand

ORIGINAL

THA/B7-301/IB/ALA/96/25

**ADDENDUM NO. 3**  
**TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**Between**  
**THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITY**  
**And**  
**THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND**

EU-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme





**ADDENDUM NO. 3 TO THE  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
THA/B7-301/IB/ALA/96/25**

The Commission of the European Communities, hereinafter referred to as "**THE COMMISSION**", acting for and on behalf of the **European Community**, hereinafter referred to as "**THE COMMUNITY**"

Of the one part, and

**The Ministry of Commerce**, acting for and on behalf of the **Government of the Kingdom of Thailand**

Of the other part,

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

The Memorandum of Understanding relating to the **EU-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme** (hereinafter referred to as "**THE PROGRAMME**") signed between the **Ministry of Commerce**, acting for and on behalf of the **Government of the Kingdom of Thailand** and the **Commission**, acting for and on behalf of the **European Communities**, on the 05<sup>th</sup> of November 1998, as amended by the Amendment No. 1 on the 19<sup>th</sup> of December 2002, and by Amendment No. 2 on the 28<sup>th</sup> of June 2006, be amended as follows:

**ARTICLE 5 ENTRY INTO FORCE:**

*[Paragraphs 1 to 2 unchanged]*

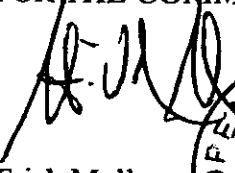
The period of execution of the Memorandum of Understanding shall commence on the entry into force of the Memorandum of Understanding and end at 31 December 2007 (Thirty-first of December two thousand and seven). The disbursement period shall end at 31 December 2008 (Thirty-first of December two thousand and eight).

Contracts implementing the Memorandum of Understanding shall be signed by 31 December 2007 (Thirty-first of December two thousand and seven) at the latest.

All other terms and conditions of the Memorandum of Understanding and its previous addenda remain unchanged. This Addendum shall enter into force on the date on which it is signed by the later of the two parties.

# **SIGNATURES**

**FOR THE COMMUNITY**

  
 Erich Muller  
 Director - Asia and Central Asia  
 Europe Aid Cooperation Office  
 European Commission



**FOR THE PARTNER COUNTRY**

The Kingdom of Thailand

Date: 31/10/2006

Date: .....



Dr Friedrich Hamburger  
 Head of Delegation  
 Delegation of the European Commission to Thailand

Date: 13 NOV 2006

ฉบับแก้ไขครั้งที่ 3

บันทึกความตกลง

ระหว่าง

คณะกรรมการการประชาคมยุโรป

และ

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

โครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา สหภาพยุโรป-อาเซียน

### บันทึกความตกลงแก้ไขฉบับที่ 3

คณะกรรมการการประชาคมยุโรป อ้างถึงในภายหลังว่า “คณะกรรมการ” ปฏิบัติหน้าที่ในนามของ  
ประชาคมยุโรป อ้างถึงในภายหลังว่า “ประชาคม”

ฝ่ายหนึ่ง และ

กระทรวงพาณิชย์ ปฏิบัติหน้าที่ในนามของ รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

อีกฝ่ายหนึ่ง

ตกลงร่วมกัน ดังนี้

บันทึกความเข้าใจอันเกี่ยวเนื่องกับโครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา สหภาพ  
ยุโรป-อาเซียน (อ้างถึงในภายหลังว่า “โครงการ”) ลงนามร่วมกันระหว่างกระทรวงพาณิชย์ ในนาม  
ของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และคณะกรรมการ ในนามของประชาคมยุโรป เมื่อวันที่ 5  
พฤศจิกายน 2541 ซึ่งถูกแก้ไขครั้งที่ 1 เมื่อวันที่ 19 ธันวาคม 2545 และซึ่งถูกแก้ไขครั้งที่ 2 เมื่อวันที่  
28 กรกฎาคม 2549 ถูกแก้ไขโดยให้ใช้ข้อความดังต่อไปนี้

#### มาตรา 5 การมีผลบังคับใช้

(ย่อหน้าที่ 1 และ 2 ไม่เปลี่ยนแปลง)

ระยะเวลาดำเนินโครงการเริ่มนับตั้งแต่วันที่บันทึกความเข้าใจ มีผลใช้บังคับ และสิ้นสุดในวันที่ 31  
ธันวาคม 2550 ระยะเวลาในการเบิกจ่ายเงินจะสิ้นสุดในวันที่ 31 ธันวาคม 2551

สัญญาต่าง ๆ เพื่อดำเนินโครงการตามบันทึกความเข้าใจ จะต้องมีการลงนามภายในวันที่ 31 ธันวาคม  
2550 เป็นอย่างช้า

เงื่อนไขและข้อบังคับอื่น ๆ ของบันทึกความเข้าใจ และการเพิ่มเติมที่มีอยู่ก่อนหน้านี้นี้ไม่มีการแก้ไข ส่วน  
เพิ่มเติมของบันทึกความเข้าใจ นี้ มีผลใช้บังคับในวันที่ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามแล้ว

ลายมือชื่อ

สำหรับประชาคม

สำหรับประเทศคู่สัญญา

วันที่: .....

วันที่: .....

ผู้อำนวยการ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

สำนักงานประสานงานความร่วมมือเอเชีย

ราชอาณาจักรไทย

และเอเชียกลางแห่งยุโรป

ประชาคมยุโรป

.....  
เอกอัครราชทูต หัวหน้าคณะผู้แทน

คณะผู้แทนถาวรประชาคมยุโรปประจำประเทศไทย

*Memorandum n° THA/B7-301/IB/ALA/96/25*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between**

**THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITY**

**and**

**THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND**

*EU-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme*

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The Commission of the European Communities, hereinafter referred to as "THE COMMISSION", acting for and on behalf of the European Community, hereinafter referred to as "THE COMMUNITY"

of the one part, and

the Ministry of Commerce, acting for and on behalf of the Government of the Kingdom of Thailand and hereinafter referred to as "THE PARTNER COUNTRY"

of the other part,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

The Programme referred to in Article 1 below is a subsidiary programme under the Framework Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Thailand, October 15, 1981. The programme shall be executed and financed out of the budget resources of THE COMMUNITY in accordance with the provisions set out in this Memorandum. The technical, legal, and administrative framework within which the Programme referred to in Article 1 below shall be implemented is set out in the General Conditions annexed hereto, as supplemented by the terms of the Technical and Administrative Provisions, which apply specifically to the Programme and prevail over the General Conditions in the event of conflict. Any reference in the General Conditions to the Project is meant to be to the Programme.

### ARTICLE 1 - NATURE AND SUBJECT

As part of its 1996 economic co-operation, THE COMMUNITY shall contribute, by way of grant, towards the financing of the following Programme :

Programme Number: ALA/96/25

Title: EU - ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme

hereinafter referred to as "THE PROGRAMME".

### ARTICLE 2 - COMMITMENT OF THE COMMUNITY

The commitment of THE COMMUNITY in respect to the total EU - ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme, in which Thailand participates with other countries in the region, is fixed at 5.000.000 Ecu (five million ecu), hereinafter referred to as "THE EC GRANT".

### ARTICLE 3 - ADDRESSES

Correspondence relating to the performance of this Memorandum, stating the PROGRAMME's number and title, shall be addressed to the following:

for THE COMMUNITY:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for External Relations, DG IB  
Rue de la Loi 200,  
B - 1049 Brussels, Belgium.

Telex: 21877 COMEU B  
Facsimile: (32.2) 296.72.41

for THE PARTNER COUNTRY:

Department of Intellectual Property  
Ministry of Commerce  
338 Ratchadapisek Road  
Huai khwang  
Bangkok 10320, Thailand

Tel: (662) 2760148-9  
Fax: (662) 2760058

### ARTICLE 4 - NUMBER OF COPIES

This Memorandum is drawn up in the English language in triplicate, two for THE COMMISSION and one for THE PARTNER COUNTRY, the three texts being equally authentic.

### ARTICLE 5 - ENTRY INTO FORCE

This Memorandum shall enter into force on the date on which it is signed by the parties. The Annexes shall be deemed an integral part of this Memorandum.

This commitment is subject to an expiry date, after which any balance of funds remaining available under THE EC GRANT shall be automatically cancelled. THE COMMISSION may however, depending on the circumstances, agree to an appropriate extension of this expiry date.

For the present Programme, the expiry date of THE EC GRANT is hereby set at 31 December 2002 (Thirty-first December Two thousand and two).

Done at *Brussels*

(date) *5 - 11 - 1998*

  
FOR THE COMMUNITY  
Manuel MARIN GONZALEZ



Done at

(date)



FOR THE PARTNER COUNTRY

Annexes: General Conditions (Annex I)  
Technical and Administrative Provisions (Annex II)



## ANNEX I

### GENERAL CONDITIONS

#### FOR THE IMPLEMENTATION OF OPERATIONS OF ECONOMIC CO-OPERATION

##### TITLE I      FINANCING OF PROGRAMME

###### Article 1      COMMITMENT OF THE COMMUNITY

The commitment of the European Community shall determine the limit within which commitment and execution of payments shall be carried out, within the framework of duly approved contracts and estimates.

###### Article 2      COMMITMENT OF THE PARTNER COUNTRY

Where programme execution, in accordance with the provisions laid down in Annex II, depends on implementation of THE PARTNER COUNTRY, the support of the EC shall be conditional upon performance of the obligations incumbent on THE PARTNER COUNTRY.

##### TITLE II      CONTRACTS

Article 3      Contracts under EC financing shall be drawn up, negotiated and concluded by THE COMMISSION.

##### TITLE III      EXECUTION OF CONTRACTS

###### Article 4      ESTABLISHMENT, RIGHT OF INSTALLATION, CUSTOMS AND TAX REGULATIONS

The privileges and facilities of EC experts assigned to THE PROGRAMME will be in accordance with the MoU of 9 August 1991, relating to the privileges for EC experts under EC funded co-operation activities in Thailand. Import and Re-export of equipment, as well as tax and customs arrangements will be in accordance with the Framework Agreement of 15 October 1981.

##### TITLE IV      COLLABORATION BETWEEN THE COMMISSION AND THE PARTNER COUNTRY

###### Article 5      FOLLOW UP OF EXECUTION

THE COMMUNITY shall have the right to send its own agents or duly authorised representatives to carry out any technical or financial mission or audit that it considered necessary to follow the execution of THE PROGRAMME financed with the EC contribution. The modality of implementation and reporting throughout the period of the programme execution and after completion thereof will follow the provisions laid down in Annex II.

##### TITLE V      GENERAL AND FINAL PROVISIONS

###### Article 6      CONCILIATION

1. Any matter relating to the implementation or interpretation of this Agreement shall give rise to consultation between THE PARTNER COUNTRY and THE COMMISSION. This procedure may, if necessary, lead to this Agreement being amended.
2. If any obligation under the Agreement is not met, THE COMMISSION may suspend financing after consulting THE PARTNER COUNTRY.
3. THE PARTNER COUNTRY may decide, after consultation with THE COMMISSION, to withdraw wholly or partly from the Programme.
4. Any decision taken by THE COMMISSION to suspend financing or by THE PARTNER COUNTRY to withdraw totally or partly from the programme shall be notified to all Parties in writing.

###### Article 7      ARBITRATION

Any dispute between THE COMMISSION and THE PARTNER COUNTRY, arising from the implementation of this Agreement which is not settled by common accord by the Parties in due time, shall be settled by arbitration, in accordance with the Permanent Court of Arbitration's Optional Rules for Arbitration involving International Organisations and States (La Haye)

**ANNEX II**

**TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE PROVISIONS**

**Programme Number :** ALA/96/25

## **EC/ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme.**

### **Technical and Administrative Provisions**

#### **I. BACKGROUND**

In October 1993 started the three year EC/ASEAN technical assistance programme in the field of industrial property rights. It comprised work programmes at the regional level and for each of Indonesia, Malaysia, the Philippines and Thailand and will on completion, have lasted 3.5 years. After the accession of Viet Nam to ASEAN in December 1995, officials from Viet Nam also participated in regional programme activities.

An evaluation mission carried out in July 1996, characterised the regional component of the programme as highly successful, while the national components were perceived as generally useful. The individual training given and the regional symposia had been of a uniformly high standard and considerable goodwill had been built up. In addition, ASEAN has signed in December 1995, a "Framework Agreement on Co-operation in Intellectual Property" which among others, aims at strengthening ASEAN intellectual property administration, enhancing ASEAN co-operation on intellectual property enforcement and protection and exploring the possibility of setting up regional patent and trade mark systems.

On the other hand, after successful completion of the GATT negotiations, the fulfilment of the obligations of the Agreement on Trade Related aspects of Intellectual Property Rights (TRIPs) by the year 2000, is compulsory for WTO members. Therefore, the ASEAN countries, during the third Regional programme management committee meeting in Bangkok, in November 1995, requested a continuation of the programme. Similar requests have also been received from EU industry organisations, government agencies and individual companies

The design and content of this economic co-operation programme, takes into account the expressed requests by ASEAN and EU participants, the conclusions of the evaluation and the new dynamic in EU/ASEAN relations, which stresses the importance of a balanced partnership and the respect of the principle of mutual interest in the economic co-operation.

#### **II. OBJECTIVES**

The general objective of this five year EC/ASEAN programme is to enhance EU/ASEAN investment and trade. The specific objective is to achieve further economic co-operation by upgrading the ASEAN intellectual property rights systems, in line with the highest international standards and practices.

To this end, the programme will assist:

- in the adaptation of national legal frameworks to TRIPs, in all fields of the intellectual property protection;
- the national industrial property offices in delivering high quality industrial property rights, within the legal time-frame and in a cost effective manner;
- the national enforcement structures to conform to TRIPs;
- in promoting greater awareness, use and respect of IPR, by local industry, research and development institutions and society, in general;
- in the development of regional intellectual property structures and policies, ensuring high quality IP protection and cost-savings to ASEAN and EU applicants.

Where appropriate, activities will be focused on specific sectoral or other EU and ASEAN economic interests.

#### **III. PROGRAMME DESCRIPTION**

The programme will support the national agencies and organisations responsible for IPR activity in ASEAN, which are at various stages of development.

### **III.1. AREAS OF INTELLECTUAL PROPERTY CO-OPERATION**

#### **III.1.1 Patents and Industrial Designs**

#### **III.1.2 Trade Marks**

#### **III.1.3 Copyrights and related rights**

#### **III.1.4. Geographical indications**

#### **III.1.5. Layout designs of integrated circuits**

#### **III.1.6. Protection of undisclosed information.**

### **III.2. FIELDS OF TECHNICAL ASSISTANCE**

#### **III.2.1. Legal framework**

The programme, at the request of interested ASEAN countries, will facilitate their study and research of EU legal models. The aim of this field of activities is to facilitate that the legal framework:

- is in line with TRIPs;
- consists of intellectual property (IP) laws, regulations and procedures that are unambiguous, workable and that, taken together, provide an effective framework for IP protection;
- covers all the areas of IP protection.

#### **III.2.2 Industrial property offices**

The aim is to enable industrial property offices in enhancing their systems to:

- deliver strong patents, utility inventions, and trade marks, industrial designs and other industrial property rights;
- deliver these industrial property rights within the time limits foreseen in the laws, or in line with standard international practice, in a manner that is cost efficient to the applicant and the offices;
- provide a total package of useful and user friendly industrial property information services to local companies, R&D institutes and universities, and the general public.

#### **III.2.3. Enforcement structures**

The programme will pay special attention to the co-operation in this particular field. The aim is to help enhance enforcement structures that:

- conform with the norms of TRIPs, particularly on border control measures;
- are effective in preventing the production, sale and international trade of pirated, and counterfeited products, and the unauthorised use of well-known marks;
- include judicial and/or administrative system to ensure expeditious, fair and equitable resolution of IP cases.

#### **III.2.4. Public awareness**

Recognising that public awareness will be a long process, targeted information activities will help to raise the profile of IPR issues through activities such as national workshops for journalists, local businesses, arts organisations and general public.

Universities and research and development institutes will also be targeted under this component. The programme will therefore promote long-term awareness of IPR matters in ASEAN through the encouragement of law faculties already involved in study of IPR issues, and through efforts to spread their work to other universities and research institutes. The programme will promote both regional and national seminars for universities and IPR practitioners, to encourage greater input by practitioners into the teaching of IPR and the establishment of new courses.

### III.2.5 An ASEAN regional industrial property system

The programme will provide assistance to explore the possibility of setting up the regional patent and trademark systems, including the study of appropriate models that:

- introduce common guidelines for aligned examination procedures of applications;
- provide models for the common granting and certification of patents and trademarks;
- allow for mutual recognition of examination and search results of patent and trade mark applications;
- operate a common database comprising bibliographical, technical, and legal data of industrial property applications registered in ASEAN.

### III.3. INFORMATION DISSEMINATION

Ensuring effective information flow to relevant parties - both public and private sectors in ASEAN and in the EU - will be critical to the success of this programme. In addition to encouraging as wide a participation as possible in the activities of the programme through pre-event publicity, broad distribution of the results among these groups should create a multiplier effect. Ongoing information activities will also include:

- publication of proceedings of conferences for sale to private sector and cession to University libraries;
- regular newsletters and press releases;
- co-ordination, whenever necessary, with EU member States' similar activities.

In relation to the dissemination of information, the parties shall undertake to observe, the confidentiality and secrecy of documents, information or data received during implementation of this Memorandum. In the event of the termination of this Memorandum, the Parties agree that this provision will continue to apply for a period to be agreed upon by the parties. The present clause, can not be interpreted as preventing THE COMMISSION to duly inform THE COMMUNITY member states about the implementation of its co-operation with the ASEAN countries.

## IV. COSTS AND FINANCING

### IV.1. ESTIMATED EC CONTRIBUTION TO THE PROGRAMME (in thousand ECU)

<u>Regional component</u>	900
(technical assistance 400; training 500)	
<u>National components:</u>	
IP legal framework (technical assistance)	200
Industrial property (patents, designs and trade marks)	1 200
(technical assistance 400; training 800)	
IP enforcement (technical assistance 300; training 600)	900
IP public awareness and information dissemination	700
<u>Programme management</u> (PSU, LCU and PMC)	850
<u>Contingencies</u>	250
<u>TOTAL</u>	5 000

Note: - copyright activities have been accounted for under "legal", "enforcement" and "awareness"  
- with a bilateral EC/Vietnam IP programme in place, Vietnam is not considered under the "National component"

### IV.2. FINANCING

In the framework of the present EC/ASEAN economic co-operation, the activities to achieve the programme goals will be financed on a cost sharing basis. Each party to this Memorandum will be responsible for the costs of its participation in activities implementing this Memorandum and jointly agreed at the programme management committee meetings (see point V. below). Contributions from ASEAN countries can be in-kind.

The EC will contribute with maximum of 80% of programme cost, up to a total EC contribution of 5 000 000 ECU. This contribution can finance EU experts needed for the technical assistance and training, as well as a small contribution for essential equipment that might be needed in the training components. The EC can finance EU staffing for the programme management structure in Europe and in ASEAN and also essential programme information dissemination, such as newsletters. Travelling of ASEAN experts in Europe for study visits or training, a contribution to subsistence costs in the form of a flat rate and possible fares for the utilisation of facilities as well as training, can be financed by the EC. Regarding the participation in international workshops, conferences and study visits of enforcement experts such as judges, case by case criteria will be maintained concerning the financing of their attendance with the EC contribution.

## **V. IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS**

The programme management structure is composed of the Programme Management Committees, supported by the Programme Secretariat Unit, located in Europe, and the Local Co-ordination Unit, located in ASEAN.

- **Programme Management Committees (PMC).** PMC meetings will have the overall responsibility for ensuring that the respective programme objectives are met and work-plans considered and approved. In principle, every year, there will be one regional PMC and National PMC meetings, as necessary. PMC will be composed of representatives of the EC and the representatives of ASEAN member Countries, including IP Offices. The programme co-directors and implementing agencies will take part in the meetings. The meetings will be co-chaired by an EC representative and an ASEAN representative, as appropriate;
- **Programme Secretariat Unit (PSU).** Located in Europe will be entrusted to a EU organisation or consortium and will be managed by a European co-director. The PSU will be mainly responsible for preparing work plans and terms of reference of the assistance to be provided by the programme, as well as delivering and/or contracting the appropriate experts. It will liaise with the appropriate European organisations at the supranational, national and local levels so as to facilitate long term relations with the ASEAN counterparts. It will liaise with the various EU interested parties in the programme and will ensure that the principle of mutual interest is followed in the day to day operation;
- **Local Co-ordination Unit (LCU).** Located in ASEAN and managed by an ASEAN co-director, will be assisted by the EU co-director. It will mainly co-ordinate activities in ASEAN, monitoring progress on the field. It will liaise with the ASEAN IP organisations, channelling the requests from the various interested parties in the programme.

The Community disbursements for the implementation of the programme activities will be executed after verification of the conformity of the expenses with the needs established in the work programme and in accordance with the availability of annual budgetary appropriations.

Regarding programme implementation, the European Patent Office (EPO) and the European Community's Office for the Harmonisation and Internal Market (OHIM), are likely to be associated in its execution. Assistance from the World Intellectual Property Organisation (WIPO), will be requested as and when required.

In relation to the EC contribution, European expertise made available for programme implementation shall be contracted according to standard EC procedure. Local contracts for services, works and supplies will be stipulated according to the procedures and thresholds indicated in the Tables n° 1, 2, 3 (attached) of the "Procedures for tenders and contracts of services, works and supplies" (or in any update of this document by the Commission services).

**Table 1**

**SERVICE CONTRACTS CONCLUDED EXTERNALLY FOR A NON-MEMBER COUNTRY**

Value of contract (x) (in ecus)	x<12 000	12 000<x<70 000	70 000<x<137 000**
Eligibility	Community, recipient country	Community, recipient country	Community, recipient country
Procedure	Direct agreement	Principle: negotiated procedure Variant: framework contract if duration less than 6 months	Principle: restricted invitation to tender with publication in local press Variant: framework contract if duration less than 6 months
Number of firms consulted or invited to tender	1 or more	Principle: minimum 3 Variant: framework contract if duration less than 6 months	Principle: shortlist minimum of 5 firms. Variant: <i>framework</i> contract if duration less than 6 months
Approval of invitation to tender file	Contracting authority *	Contracting authority with agreement of delegation	Principle: IB-E/2
Assessment of tenders	Contracting authority	Contract award committee with agreement of delegation, as observer	Contract award committee with participation of delegation, as observer
Award decision	Contracting authority	Contracting authority with agreement of delegation	Delegation if contract to go to lowest bidder. Otherwise: IB-E/2
Contract	Contract signed by contracting authority	Contract signed by contracting authority Variant: contract signed by IB-E/2	Principle: contract signed by contracting authority Variant: contract signed by IB-E/2

\* Delegations, project management units or recipients.

\*\* ECU 137 000 or more: contract concluded by headquarters (see Annex III).

**Table 2**

**SUPPLY CONTRACTS CONCLUDED LOCALLY FOR A NON-MEMBER COUNTRY**

Value of contract x) (in ecus)	x < 5 000	5 000 < x < 25 000	25 000 < x < 137 000	x > 137 000
Origin	No rules on origin	Community, recipient country, eligible countries	Community, recipient country, eligible countries	Community, recipient country, eligible countries
Procedure	Direct contract	Direct contract	Principle: open invitation to tender - publication in local press. Variant (with prior agreement of headquarters): restricted invitation to tender	International invitation to tender - publication in OJ and local press
Number of firms consulted or invited to tender	1 or more	at least 3	Principle: open Variant: minimum of 5 firms, at least 2 from Community	Open
Dispatch of invitation to tender	/	/	File sent to delegation	File sent to delegation
Approval of invitation to tender file	/	/	Delegation	Commission approval required (headquarters)
Assessment of tenders	Contracting authority.	Contracting authority.	Assessment committee on which delegation is entitled to sit, as observer	Assessment committee with participation of delegation
Award decision	Contracting authority	Contracting authority	Delegation: if proposed contractor is lowest bidder and amount is not in excess of budget limits. Otherwise: headquarters	Headquarters
Contract	Order signed by contracting authority Copy and supporting documents filed	Contract signed by contracting authority Copy and supporting documents filed	Contract signed by contracting authority, then by contractor.	Contract signed by contracting authority endorsed by Commission (headquarters), then by contractor.

- Eligible countries: MEDA Regulation, Article 8 (1): Mediterranean partners.  
ALA Regulation, Article 13: developing countries, case by case. Exceptionally, others.





ที่ กต 0805/951

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

16 พฤศจิกายน 2549

เรื่อง การขยายอายุบันทึกความตกลงโครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างสหภาพยุโรป-อาเซียน (EU-ASEAN Intellectual Property Rights Cooperation Programme)

เรียน อธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา

อ้างถึง หนังสือกระทรวงพาณิชย์ ที่ พณ 0703/1865 ลงวันที่ 16 ตุลาคม 2549

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้พิจารณา ร่างบันทึกแนบท้ายความตกลงโครงการความร่วมมือด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างสหภาพยุโรป-อาเซียน (EU-ASEAN Intellectual Property Rights Cooperation Programme) ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาแล้ว ขอเรียน ดังนี้

1. สำระสำคัญของร่างบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจ ฉบับที่ 3 (Addendum No. 3 to the Memorandum of Understanding THA/B7-301/18/ALA/96/25) เป็นการแก้ไขข้อ 5 ของบันทึกความเข้าใจฯ เพื่อขยายระยะเวลาการมีผลบังคับใช้ของบันทึกความเข้าใจฯ ออกไปให้มีผลถึงวันที่ 31 ธันวาคม ค.ศ. 2007 และระยะเวลาการชำระเงินถึงวันที่ 31 ธันวาคม ค.ศ. 2008 โดยไม่เปลี่ยนแปลงเนื้อหาสาระของบันทึกความเข้าใจฯ กรมสนธิสัญญาและกฎหมายไม่มีข้อขัดข้อง

2. โดยที่ร่างบันทึกแนบท้ายบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความตกลงระดับรัฐบาลจึงต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนาม หากผู้ลงนามเป็นบุคคลอื่นที่ไม่ใช่นายกรัฐมนตรี หรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จะต้องระบุบุคคลผู้ลงนามและให้กระทรวงการต่างประเทศ (กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย) จัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ซึ่ง

ลงนามโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศให้แก่บุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามตามมติ  
คณะรัฐมนตรีนั้นด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

กฤษฎา ไกรจิตติ

(นายเอกฤต ไกรจิตติ)

อธิบดีกรมธนารักษ์และกฎหมาย

กรมธนารักษ์และกฎหมาย

กองธนารักษ์

โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 1114

โทรสาร 0 2643 5020